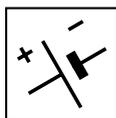


TR 24 Li
TR 24 Li B



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyživač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikoneleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtti olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon alimenta-
te cu baterie portabilă
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная газоносылка / триммер для краев газона с
батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

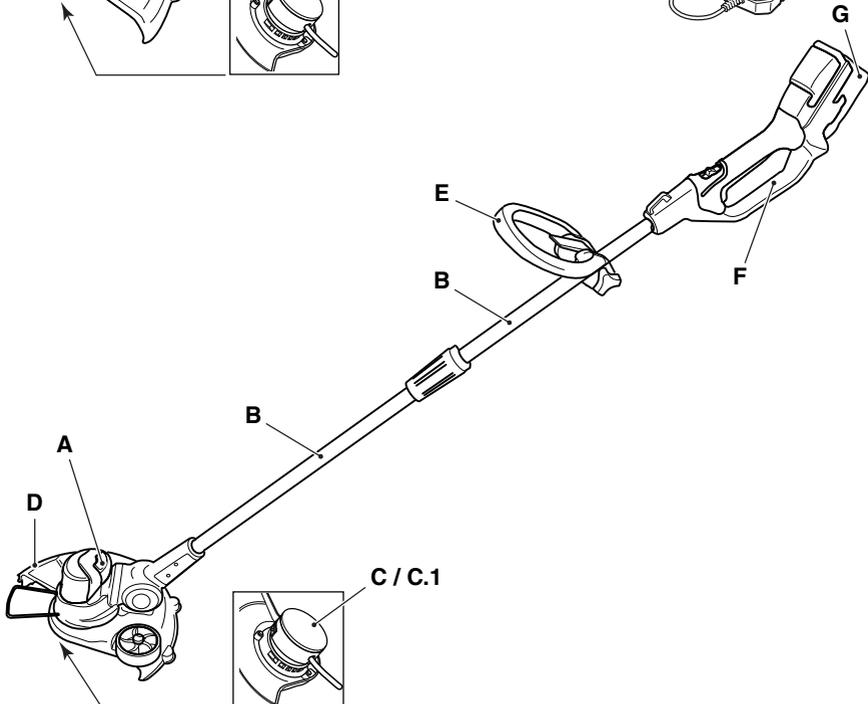
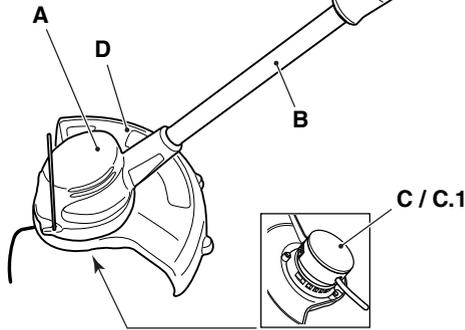
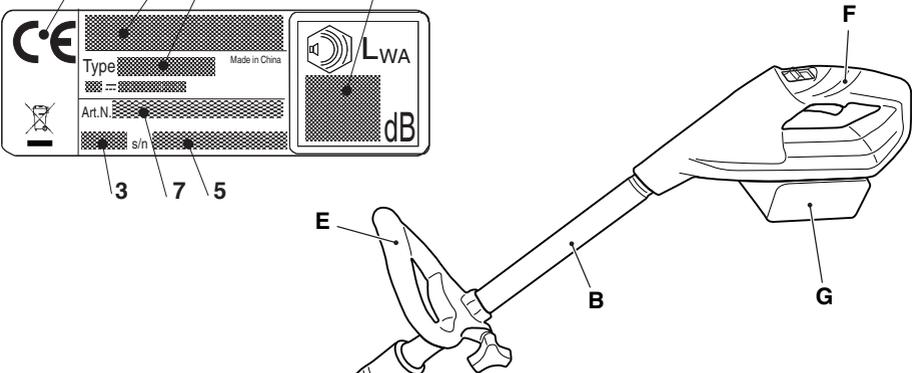
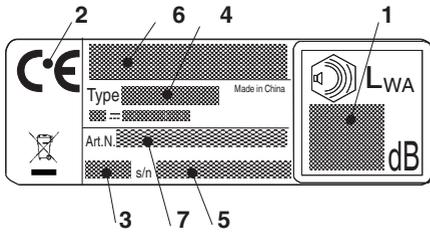
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

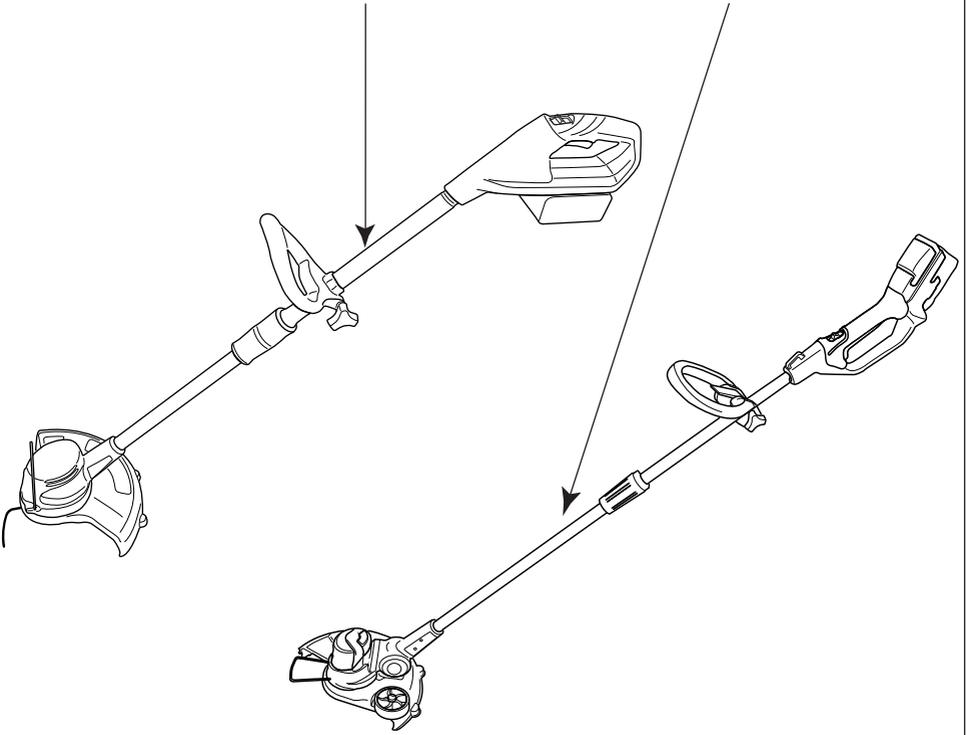
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

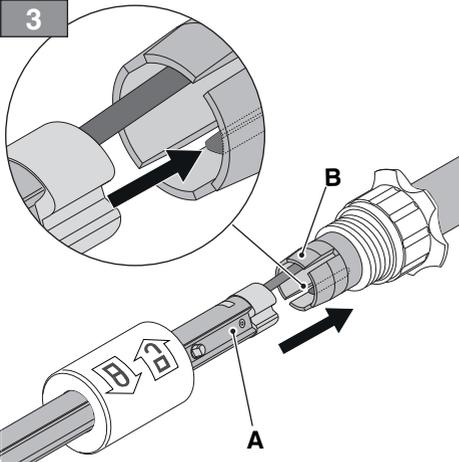
1



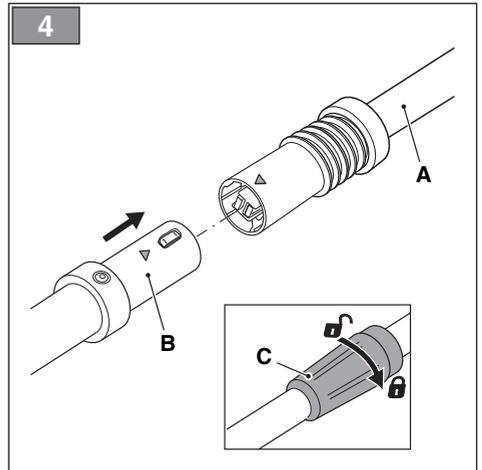
2

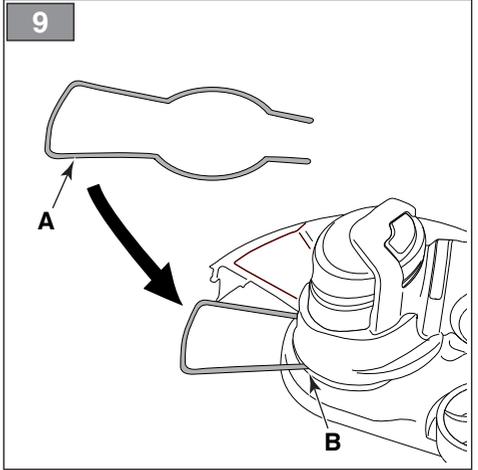
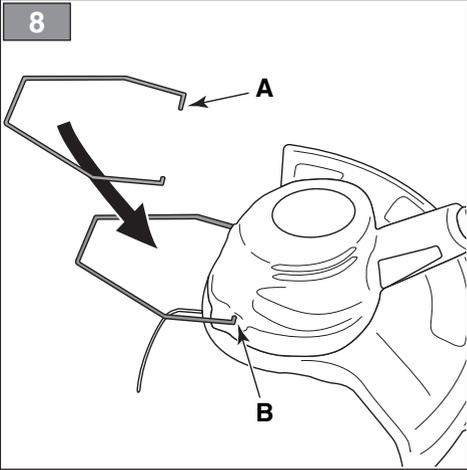
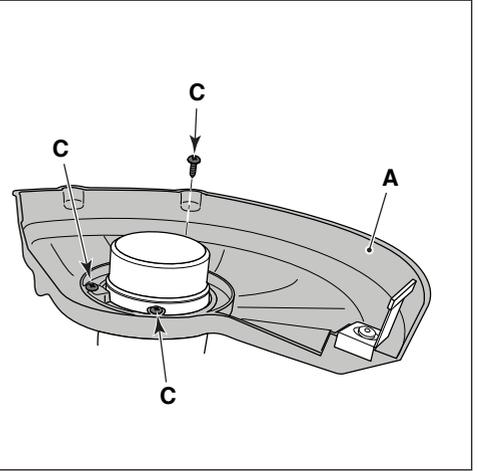
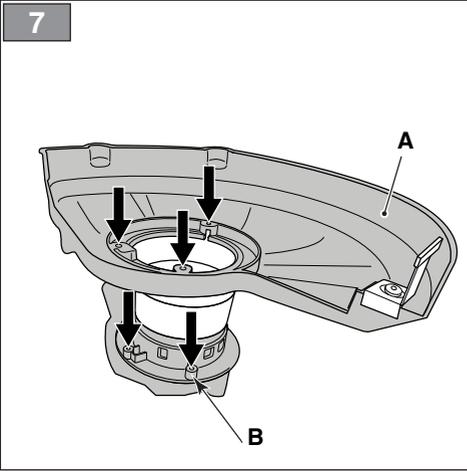
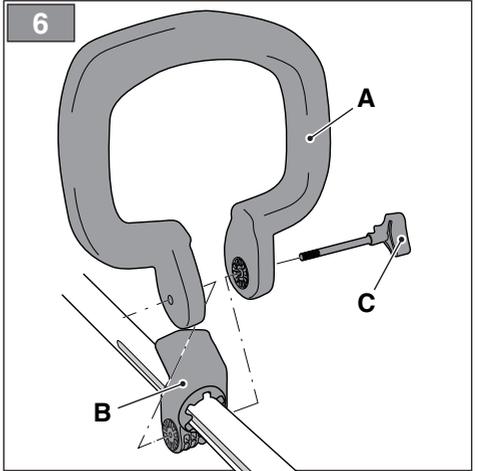
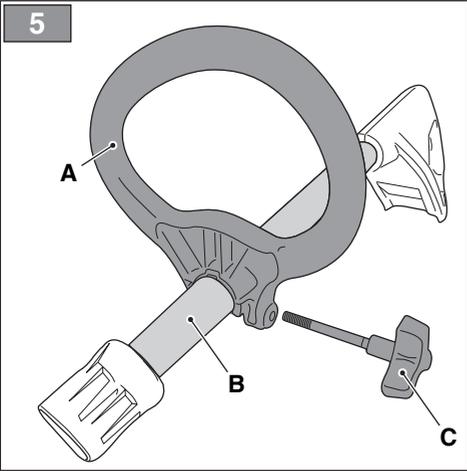


3

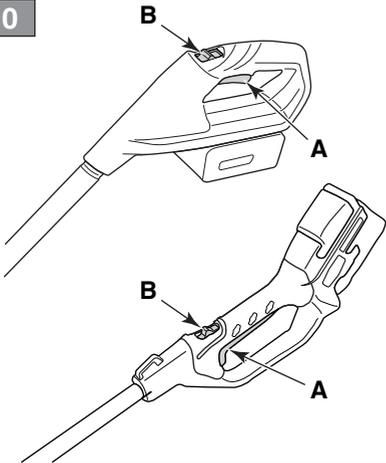


4

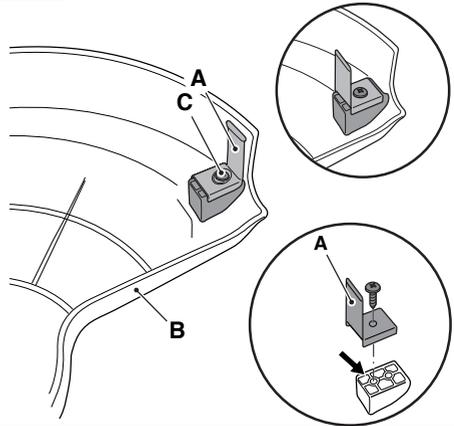




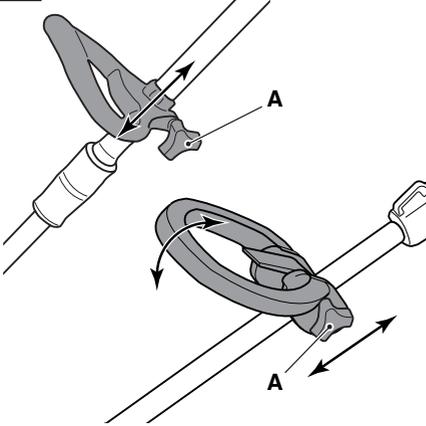
10



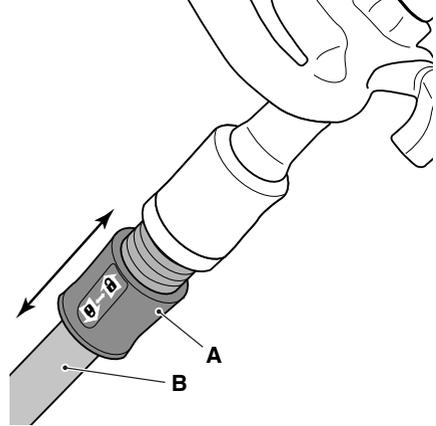
11



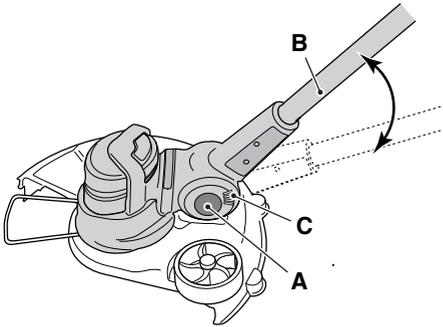
12



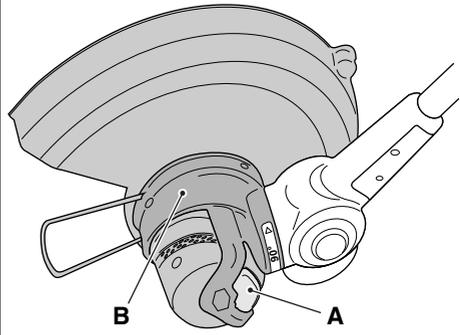
13

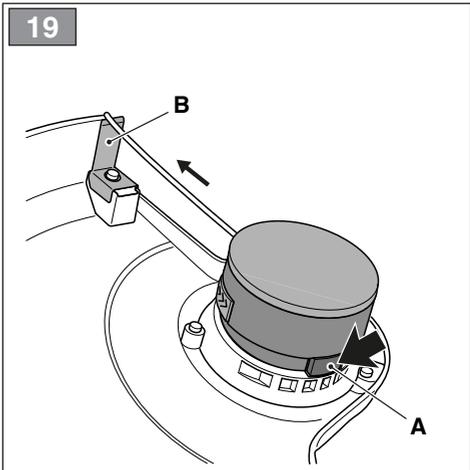
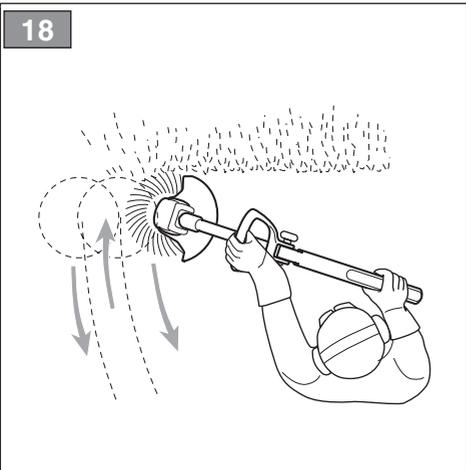
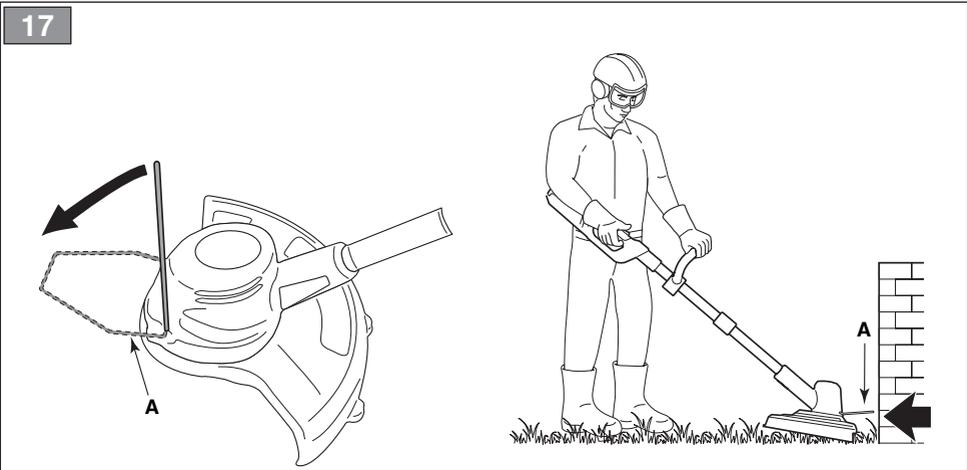
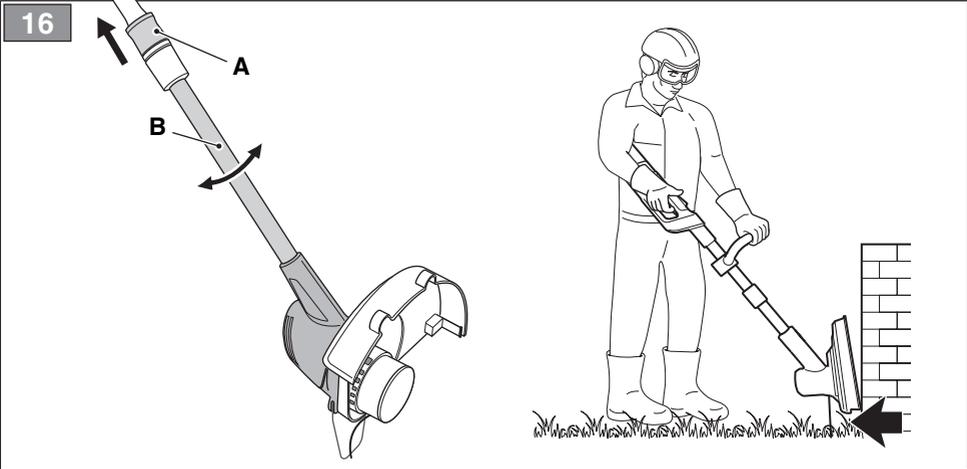


14

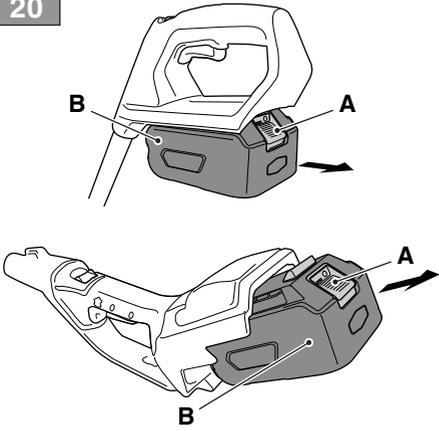


15

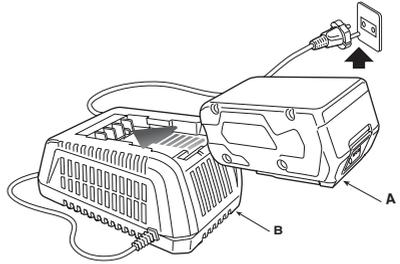




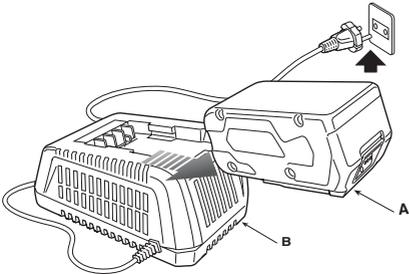
20



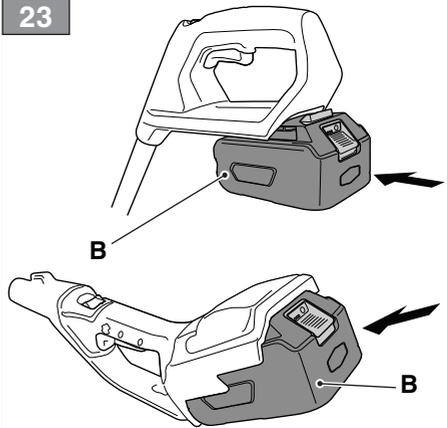
21



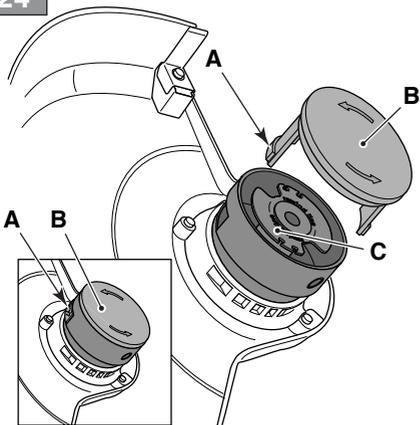
22



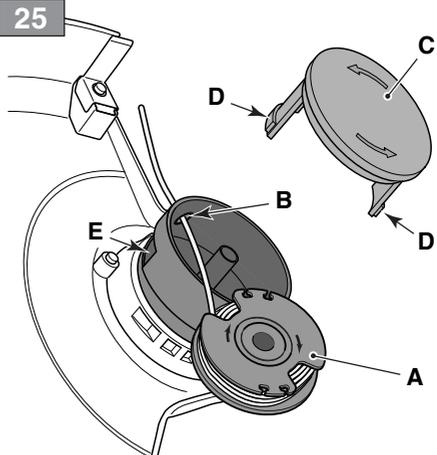
23



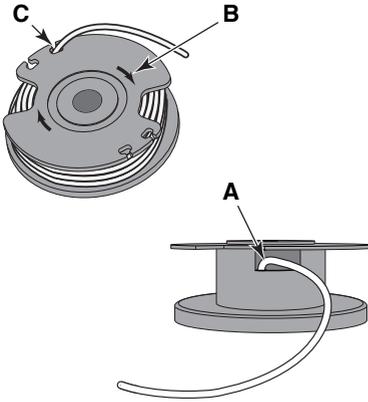
24



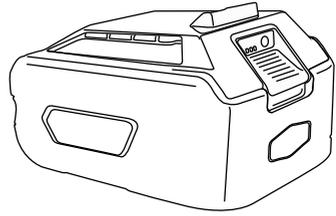
25



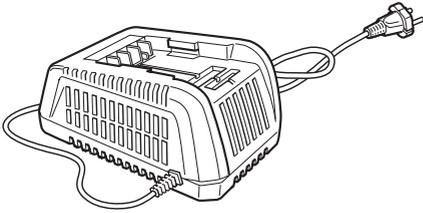
26



27



28



[1]	DATI TECNICI		TR 24 Li B	TR 24 Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	24	24
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	22	22
[4]	Velocità senza carico	min ⁻¹	9000	9000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	9000	9000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	300	300
[7]	Diametro filo testina (max)	mm	1,65	1,65
[8]	Codice dispositivo di taglio		18804529/0	18804529/0
[9]	Codice protezione		18810672/0	18804528/0
[10]	Asta separabile		-	√
[11]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,2	2,5
[12]	Dimensioni			
[13]	Lunghezza	cm	126	173
[14]	Larghezza	cm	29	31
[15]	Altezza	cm	33	27,5
[16]	Livello di pressione sonora	dB(A)	83	82
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[18]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	94,5	93
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	0,29	3
[19]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	96	96
[20]	Vibrazioni	m/s ²	2	2
[17]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[22]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[23]	Gruppo batteria, mod.		BT 24 Li 2.0 BT 24 Li 4.0
[24]	Carica batteria, mod.		CG 24 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална ротациона скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Код на защитата</p> <p>[10] Отделяща се щанга</p> <p>[11] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[12] Размери</p> <p>[13] Дължина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Височина</p> <p>[16] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[17] Несигурност на измерване</p> <p>[18] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[19] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[20] Вибрации</p> <p>[22] Принадлжности по поръчка</p> <p>[23] Акумулаторен блок</p> <p>[24] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към</p>	<p>стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за преварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> <p>[1] BS - ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Šifra štitnika</p> <p>[10] Odvojivi štip</p>	<p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dužina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[17] Mjerna nesigurnost</p> <p>[18] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[19] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>
<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Průměr struny (max.)</p> <p>[8] Kód sekacího zařízení</p> <p>[9] Kód ochranného krytu</p> <p>[10] Dělený hřídel</p> <p>[11] Hmotnost bez akumulátoru</p> <p>[12] Rozměry</p> <p>[13] Délka</p> <p>[14] Šířka</p> <p>[15] Výška</p> <p>[16] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[17] Nepresnost měření</p> <p>[18] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[19] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[20] Vibrace</p> <p>[22] Příslušenství na požádání</p> <p>[23] Akumulátor</p> <p>[24] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě výhodnocování vystavení vibracím.</p>	<p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p> <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[6] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[7] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[9] Beskyttelsens varennummer</p> <p>[10] Adskillelig stang</p> <p>[11] Vægt uden batteri</p> <p>[12] Mål</p> <p>[13] Længde</p> <p>[14] Bredde</p> <p>[15] Højde</p> <p>[16] Lydtryksniveau</p> <p>[17] Målesikkerhed</p> <p>[18] Målt lydeffektniveau</p> <p>[19] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[20] Vibrationer</p>	<p>[22] Ekstraudstyr</p> <p>[23] Batteri</p> <p>[24] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede atesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [6] Schnittbreite (Fadenkopf) [7] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [8] Code Messer [9] Nummer Schutzeinrichtung [10] Trennbare Stange [11] Gewicht ohne Akku [12] Abmessungen [13] Länge [14] Breite [15] Höhe [16] Schalldruckpegel [17] Messungsgenauigkeit [18] Gemessener Schalleistungspegel [19] Garantierter Schalleistungspegel [20] Vibrationen [22] Zubehör auf Anfrage [23] Akku [24] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p>	<p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> <p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [7] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Κωδικός προστασίας [10] Αποσπώμενος άξονας [11] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [12] Διαστάσεις [13] Μήκος [14] Πλάτος [15] Ύψος [16] Αβεβαιότητα μέτρησης</p>	<p>[17] Στάθμη ηχητικής πίεσης [18] Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος [19] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [20] Κραδασμοί [22] Αιτούμενα παρελκομενα [23] Γκρουπ μπαταρίας [24] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] No load speed [5] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [6] Cutting width (cutting line head) [7] Diameter of cutting line (max) [8] Cutting means code [9] Protection code [10] Separable rod [11] Weight without battery pack [12] Dimensions [13] Length [14] Width [15] Height [16] Sound pressure level [17] Uncertainty of measure [18] Measured sound power level [19] Guaranteed sound power level [20] Vibration [22] Accessories available on request [23] Battery pack [24] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p>	<p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> <p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [6] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [7] Diámetro hilo cabezal (máx) [8] Código dispositivo de corte [9] Código de protección [10] Varilla separable [11] Peso sin grupo de batería [12] Dimensiones [13] Longitud [14] Anchura [15] Altura [16] Nivel de presión sonora [17] Incertidumbre de medida [18] Nivel de potencia sonora medido [19] Nivel de potencia sonora garantizado</p>	<p>[20] Vibraciones [22] Accesorios bajo pedido [23] Grupo de batería [24] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[7] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Kaitse kood</p> <p>[10] Eraldatav varras</p> <p>[11] Kaal ilma akuta</p> <p>[12] Mootmed</p> <p>[13] Pikkus</p> <p>[14] Laius</p> <p>[15] Kõrgus</p> <p>[16] Helirõhu tase</p> <p>[17] Mootemääramatus</p> <p>[18] Helivõimsuse määdetav tase</p> <p>[19] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[20] Vibratsioon</p> <p>[22] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[23] Aku</p> <p>[24] Akulaadidaja</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p>	<p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutuseel võtta ohutusmeetodid, millega töötajad kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille väffel hoitakse gaasihooba all.</p> <p>[1] FI - TEKNISE TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] Työkulun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[6] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[8] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[9] Suojakoodi</p> <p>[10] Irrotettava tanko</p> <p>[11] Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>[12] Koko</p> <p>[13] Pituus</p> <p>[14] Leveys</p> <p>[15] Korkeus</p> <p>[16] Äänenpaineen taso</p> <p>[17] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[18] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[19] Taattu äänitehotaso</p> <p>[20] Tärinä</p> <p>[22] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[23] Akkuyksikkö</p> <p>[24] Akkulaturi</p>	<p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testi menetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse à vide</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Code protection</p> <p>[10] Tige séparable</p> <p>[11] Poids sans groupe batterie</p> <p>[12] Dimensions</p> <p>[13] Longueur</p> <p>[14] Largeur</p> <p>[15] Hauteur</p> <p>[16] Niveau de pression sonore</p> <p>[17] Incertitude de la mesure</p> <p>[18] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[19] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[20] Vibrations</p> <p>[22] Accessoires sur demande</p> <p>[23] Groupe batterie</p> <p>[24] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée</p>	<p>aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nitijom)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom nitijom)</p> <p>[7] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[8] Šifra noža</p> <p>[9] Šifra štitnika</p> <p>[10] Odvojiva osovina</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dužina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Razina zvučnog tlaka</p>	<p>[17] Mjerna nesigurnost</p> <p>[18] Izmjereni razina zvučnog snage</p> <p>[19] Zajamčena razina zvučnog snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatni pribor na upiti</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[6] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[7] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[8] Vágóegység kódszáma</p> <p>[9] Védelem kódja</p> <p>[10] Leválasztható rúd</p> <p>[11] Tömeg akkumulátor egység nélkül</p> <p>[12] Méretek</p> <p>[13] Hosszúság</p> <p>[14] Szélesség</p> <p>[15] Magasság</p> <p>[16] Hangnyomásszint</p> <p>[17] Mérési bizonytalanság</p> <p>[18] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[19] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[20] Rezgések</p> <p>[22] Rendelhető tartozékok</p> <p>[23] Akkumulátor egység</p> <p>[24] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.</p>	<p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p> <p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[4] Greitis tuščiaja eiga</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[8] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[9] Apsaugos kodas</p> <p>[10] Nuimamas kotas</p> <p>[11] Svoris be baterijos</p> <p>[12] Išmatavimai</p> <p>[13] Ilgis</p> <p>[14] Plotis</p> <p>[15] Aukštis</p> <p>[16] Garso slėgio lygis</p> <p>[17] Matavimo paklaida</p> <p>[18] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[19] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[20] Vibracijos</p> <p>[22] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p>	<p>[23] Baterijos blokas</p> <p>[24] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdu, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>
<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Brīvgaitis ātrums</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[6] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[7] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[8] Griežējierīces kods</p> <p>[9] Aizsarga kods</p> <p>[10] Nonemams kāts</p> <p>[11] Svārs bez bateriju paketes</p> <p>[12] Izmēri</p> <p>[13] Garums</p> <p>[14] Platums</p> <p>[15] Augstums</p> <p>[16] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[17] Mērījumu kļūda</p> <p>[18] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[19] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[20] Vibrācija</p> <p>[22] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[23] Bateriju pakete</p> <p>[24] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p>	<p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p> <p>[1] MK - TEHNICHI PODATOЦИ</p> <p>[2] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Брзина без оптеретување</p> <p>[5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (налем со конец)</p> <p>[6] Ширина на косење (налем со конец)</p> <p>[7] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[8] Код на уредот за сечење</p> <p>[9] Код на заштитата</p> <p>[10] Делив држач</p> <p>[11] Тежина без батерији</p> <p>[12] Димензии</p> <p>[13] Должина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Висина</p> <p>[16] Ниво на звучен притисок</p> <p>[17] Отстапување од мерењата</p> <p>[18] Измерено ниво на бучава</p>	<p>[19] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[20] Вибрации</p> <p>[22] Додатоци достапни на барање</p> <p>[23] Батерији</p> <p>[24] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[4] Snelheid onbelast</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[8] Code snij-richting</p> <p>[9] Code bescherming</p> <p>[10] Verwijderbare staaf</p> <p>[11] Gewicht zonder batterij-eenheid</p> <p>[12] Afmetingen</p> <p>[13] Lengte</p> <p>[14] Breedte</p> <p>[15] Hoogte</p> <p>[16] Niveau geluidsdruk</p> <p>[17] Meetonzekerheid</p> <p>[18] Gemeten geluidsvermogeniveau</p> <p>[19] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[20] Trillingen</p> <p>[22] Optionele accessoires</p> <p>[23] Batterij-eenheid</p> <p>[24] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p>	<p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> <p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[3] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastigheten belastning</p> <p>[5] Maksimal omdreiningshastighet for verktoyet (trådspolen)</p> <p>[6] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[7] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[8] Artikelnummer for klippeinnretning</p> <p>[9] Artikelnummer for vern</p> <p>[10] Avtagbar arm</p> <p>[11] Vekt uten batterienhet</p> <p>[12] Mål</p> <p>[13] Lengde</p> <p>[14] Bredde</p> <p>[15] Høyde</p> <p>[16] Lydtrykknivå</p> <p>[17] Målesikkerhet</p> <p>[18] Målt lydeffektnivå</p> <p>[19] Garantert lydeffektnivå</p>	<p>[20] Vibrasjoner</p> <p>[22] Tilleggstutstyr på forespørsel</p> <p>[23] Batterienhet</p> <p>[24] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens holdtid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Kod zabezpieczenia</p> <p>[10] Wał podzielny</p> <p>[11] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[12] Wymiary</p> <p>[13] Długość</p> <p>[14] Szerokość</p> <p>[15] Wysokość</p> <p>[16] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[17] Błąd pomiaru</p> <p>[18] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[19] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[20] Wibracje</p> <p>[22] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[23] Zespół akumulatora</p> <p>[24] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p>	<p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> <p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Código de proteção</p> <p>[10] Haste separável</p> <p>[11] Peso sem grupo bateria</p> <p>[12] Dimensões</p> <p>[13] Comprimento</p> <p>[14] Largura</p> <p>[15] Altura</p> <p>[16] Nível de pressão sonora</p> <p>[17] Incerteza de medição</p> <p>[18] Nível medido de potência sonora</p> <p>[19] Nível garantido de potência sonora</p>	<p>[20] Vibrações</p> <p>[22] Acessórios a pedido</p> <p>[23] Grupo bateria</p> <p>[24] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteaza fără sarcină</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Codul protecției</p> <p>[10] Tijă separabilă</p> <p>[11] Greutate fără grupul acumulator</p> <p>[12] Dimensiuni</p> <p>[13] Lungime</p> <p>[14] Lățime</p> <p>[15] Înălțime</p> <p>[16] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[17] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[18] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[19] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[20] Vibrații</p> <p>[22] Accesorii la cerere</p> <p>[23] Grupul acumulator</p> <p>[24] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p>	<p>b) ADVERTISEMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p> <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания МАХ</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Код защиты</p> <p>[10] Съёмный шток</p> <p>[11] Вес без аккумулятора</p> <p>[12] Габариты</p> <p>[13] Длина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Высота</p> <p>[16] Уровень звукового давления</p> <p>[17] Погрешность измерения</p>	<p>[18] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[19] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[20] Вибрация</p> <p>[22] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[23] Аккумулятор</p> <p>[24] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[6] Zaber (strunová hlava)</p> <p>[7] Priemer struny (max.)</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Kód ochranného krytu</p> <p>[10] Delený hriadeľ</p> <p>[11] Váha akumulátorovej jednotky</p> <p>[12] Rozmery</p> <p>[13] Dĺžka</p> <p>[14] Šírka</p> <p>[15] Výška</p> <p>[16] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[17] Presnosť merania</p> <p>[18] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[19] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[20] Vibrácie</p> <p>[22] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[23] Akumulátorová jednotka</p> <p>[24] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov.</p>	<p>Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> <p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Premer niti (max)</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Šifra zaščite</p> <p>[10] Ločljivi drog</p> <p>[11] Teža brez enote baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dolžina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Višina</p> <p>[16] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[17] Merilna negotovost</p> <p>[18] Raven izmerjene zvočne moči</p>	<p>[19] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[23] Enota baterije</p> <p>[24] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Sirina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Šifra štitnika</p> <p>[10] Odvojni štاپ</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dužina</p> <p>[14] Sirina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[17] Merna nesigurnost</p> <p>[18] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[19] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[23] Akumulatorska baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p>	<p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p> <p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKACIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Trädens diameter (max)</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Skyddskod</p> <p>[10] Borttagbar stång</p> <p>[11] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[12] Dimensioner</p> <p>[13] Längd</p> <p>[14] Bredd</p> <p>[15] Höjd</p> <p>[16] Ljudtrycksnivå</p> <p>[17] Tvivel med mått</p> <p>[18] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[19] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[20] Vibrationer</p>	<p>[22] Fyllvalstillbehör</p> <p>[23] Batterigrupp</p> <p>[24] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>
<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)</p> <p>[6] Kesim genişliği (misinali kesme kafası)</p> <p>[7] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Koruma kodu</p> <p>[10] Ayrılabilen çubuk</p> <p>[11] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[12] Ebatlar</p> <p>[13] Uzunluk</p> <p>[14] Genişlik</p> <p>[15] Yükseklik</p> <p>[16] Ses basınç seviyesi</p> <p>[17] Ölçü belirsizliği</p> <p>[18] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[19] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[20] Titreşim</p> <p>[22] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[23] Batarya grubu</p> <p>[24] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p>	<p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>	



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION.....	1
2. SÄKERHETS NORMER	2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	6
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk.....	6
3.2 Säkerhetsskyltar.....	7
3.3 Produktens märkplåt	7
3.4 Huvudkomponenter.....	8
4. MONTERING.....	8
4.1 Komponenter för monteringen.....	8
4.2 Montering av stången.....	8
4.3 Montering av handagen.....	9
4.4 Montering av skärenhetens skydd.....	9
4.5 Montering av klippgränsindikator.....	9
5. KONTROLLREGLAGE	9
5.1 Gasreglagets styrspak	9
5.2 Gasreglagets säkerhetsspak.....	9
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN.....	9
6.1 Förberedande arbeten	9
6.2 Säkerhetskontroller	10
6.3 Start	11
6.4 Arbete	11
6.5 Rekommendationer för användning	12
6.6 Stopp.....	12
6.7 Efter användning	12
7. LÖPANDE UNDERHÅLL	12
7.1 Allmän information.....	12
7.2 Batteri.....	13
7.3 Rengöring av maskinen och motorn.....	13
7.4 Muttrar och fästskruvar.....	13
8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	13
8.1 Underhåll av skärenheten	14
8.2 Slipning av trådsaxen.....	14
9. FÖRVARING	14
9.1 Förvaring av maskinen	14
9.2 Förvaring av batteriet.....	14
10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	14
11. SERVICE OCH REPARATIONER	14
12. GARANTINS TÄCKNING.....	15
13. UNDERHÅLLSTABELL.....	15
14. FELSÖKNING.....	16
15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING.....	17
15.1 Batterier	17
15.2 Batteriladdare.....	17

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på apparaten eller andra skador.

Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarnas som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v. En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller med "(fig. 2.C)". Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

2. SÄKERHETS NORMER

2.1 UTBILDNING

⚠ Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av maskinen. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador.

- Se till att maskinen inte kan användas av barn eller personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojämn, hal eller instabil mark.

- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

2.2 FÖRBEREDELSE

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär åtsittande skyddskläder med skärskydd, vibrationsdämpande handskar, hjälm, skyddsglasögon, masker, hörselskydd och skyddsskor med halsåker sula.
- Användningen av hörselskydd kan leda till att du inte hör eventuella varningar (rop eller larm). Var mycket uppmärksam med vad som sker runt arbetsområdet.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.)..

2.3 UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller

- damm. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
 - Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
 - Kontrollera så att alla andra personer befinner sig åtminstone på 15 meters avstånd från maskinens räckvidd eller minst 30 meters avstånd vid farliga arbeten;
 - Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
 - Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för elstötar.
 - Så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en ojämn eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;
 - Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
 - Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller vallar.
 - Arbeta tvärgående i sluttningen och aldrig upp och ner, var mycket försiktig vid byte av riktningen, se till att du står stadigt och håll dig alltid nedströms till skärenheten.
 - Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.

Beteenden

- Under arbetet så ska maskinen alltid hållas fast med båda händerna genom att hålla motorenheten till höger om kroppen och skärenhet en under bältets linje. Sträck inte ut armarna för mycket.
- Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för elstötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
- Ställ dig i en fast och stabil position och var uppmärksam.
- Spring aldrig utan gå.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
- Se upp för föremål som kan slungas iväg när de kommer i kontakt med skärsystemet.
- Se till att inte våldsamt stöta emot skärenheten mot främmande föremål/hinder. Om skärenheten påträffar ett hinder/föremål kan det leda till ett backslag (kickback). Den här kontakten kan orsaka ett snabbt hopp i motsatt riktning vilket trycker skärenheten uppåt och mot operatören. Backslaget kan medföra att du tappar kontrollen över maskinen med möjliga allvarliga konsekvenser. Vidtag de försiktighetsåtgärder som anges nedan för att undvika ett backslag:
 - Håll maskinen i ett fast grepp, med bägge händer, och håll kroppen

och armarna på ett läge som gör att du kan motstå backslagen.

- Sträck inte armarna för mycket uppåt och skär inte över midjehöjd.
 - Använd endast de skärenheter som specificeras av tillverkaren.
 - Håll dig till tillverkarens instruktioner ifråga om underhållet av skärenheten.
- Var speciellt uppmärksam för att förhindra kroppsskador som kan orsakas av den utrustning som används för att skära av tråden.

 Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

 Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomerna kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känslan, avtrubbnig, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symtom

skulle uppstå så måste man minska på användningstiden och rådfråga en läkare.

Begränsad användning

- Maskinen får inte användas av personer som inte är i grad att hålla i den med ett fast grepp med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.
- Montera aldrig skärenheter av metall. **Med denna maskin så är det förbjudet att använda metallklingor eller stela klingor av alla slags sorter.**
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, om skydden inte finns eller har installerats fel.
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/ mikrobyrtarna.
- Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den ska. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och ska repareras.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring

bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

 Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

Förvaring

- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

2.5 KVARSTÅENDE RISKER

Även om samtliga säkerhetsföreskrifter respekteras, kan det finnas några ytterligare risker:

- fara för skador på fingrar och händer om de fångas in av trimmerhuvudets tråd,

- fara för skador på fötter om de kommer i kontakt med trimmerhuvudets tråd,
- skydd mot stenar och jord.

2.6 BATTERI/ BATTERILADDARE

VIKTIGT *De följande säkerhetsnormerna omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriets och batteriladdarens bruksanvisning i bilaga till maskinen.*

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan orsaka en elektrisk stöt, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.
- Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- Se till att apparaten är släckt innan batteriet sätts i. Att montera ett batteri i en elektrisk apparat som är på kan orsaka olyckor.
- Håll batteriet som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metalldelar som kan orsaka en kortslutning på kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra förbränning eller brand.
- Använd inte batteriladdaren på platser där det finns ångor, antändbara ämnen eller lättantändliga ytor som papper, tyg, osv. Under laddningen värms batteriladdaren och kan orsaka brand.

- Under transporten av ackumulatörer, se till att kontakterna inte kopplas mellan varandra och använd inte metallbehållare för transport.

2.7 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till samlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en samlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas

upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, skaffa bort dem på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en batteridrivna bärbar gräsklippare/kantskärare.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som med en transmissionsaxel aktiverar skärenheten (trimmerhuvud).

Skärenheten fungerar på en yta som är ungefär parallell med marken (om

maskinen används som gräsklippare) eller ungefär vertikalt till marken (om maskinen används som kantskärare).

Användaren kan aktivera huvudreglagen på säkert avstånd från skärenheten.

3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för:

- trimma gräs och röja buskar som inte är trädartade (till exempel långa rabattkanter, odlingar, murar, inhängningar eller gröna begränsade områden);
- finbeskara en röjning med en slättermaskin;
- användning av en enda användare.

3.1.2 Felaktig användning

Wilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- Använda maskinen för att sopa, genom att luta på trimmerhuvudet. Motors kraft kan orsaka att småstenar och små föremål slungas iväg upp till 15 meter eller längre och orsaka skador på saker och personer,
- trimma buskar eller andra arbeten för vilka skärenheten inte används på marknivån;
- klippa och finfördela buskage, buskar och blommor,
- använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
- använda maskinen med skärenheten ovanför operatörens bälte;
- använda maskinen i allmänna trädgårdar, parker, sporthallar, på vägar, fält och skogar;
- använda skärenheter som skiljer sig från de som anges i tabellen "Teknisk specifikation". Fara för allvarliga skador.
- att maskinen används av flera personer.

VIKTIGT *En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).*

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (Fig. 2). De påminner användaren om de arbetsförfaranden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



VARNING! FARA! Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.



VARNING! Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.



Om maskinen används dagligen och kontinuerligt under normala förhållanden kan användaren utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Använd hörselskydd eller glasögon.



FARA FÖR UTSLUNGANDE FÖREMÅL! Var försiktig med material som kan slungas ut av skärenheten vilket kan orsaka allvarliga kropps- eller materialskador.



FARA FÖR UTSLUNGANDE FÖREMÅL! Se till att alla personer eller husdjur håller sig på minst 15 m avstånd när maskinen används!



Håll obehöriga på avstånd.



Utsätt inte för regn (eller fukt).

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTENS MÄRKPLÅT

På identifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig. 1):

1. Ljudeffektsnivå
2. Överensstämmelsemärke
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontaktar en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Fig.1):

- A. Drivenhet:** sätter skärenheten i rörelse med hjälp av en transmissionsaxel.
- B. Stång:** ansluter det bakre handtaget till drivenheten.
- C. Skärenhet:** denna del är avsedd att klippa vegetationen.
 - 1. Trimmerhuvud:** skärenhet med nylontråd.
- D. Skydd för skärenhet:** är en skyddsanordning och förhindrar att skärenheterna slungar iväg föremål som eventuellt samlats upp långt från maskinen.
- E. Främre handtag:** med halvrund form och används för att styra maskinen.
- F. Bakre handtag:** används för att styra maskinen och här sitter huvudreglagen för start/avstängning/acceleration.
- G. Batteri** (om det inte medföljer med maskinen, se kap. 15 "tillbehör på beställning"): enhet som försörjer verktyget med ström; dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning.
- H. Batteriladdare** (om den inte medföljer med maskinen, se kap. 15 "tillbehör på beställning"): anordning som används för att ladda batteriet.

4. MONTERING

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa apparatkomponenter fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt de följande instruktionerna.

⚠ Uppackningen och slutförändret av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

4.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget ingår komponenterna för monteringen.

4.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Packa upp maskinen.
5. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

⚠ Innan monteringen, kontrollera att batteriet inte sitter i sitt fack.

4.2 MONTERING AV STÅNGEN

1.a Modell TR 24 Li B

- Sätt i och tryck stångens nedre del (Fig. 3.A) i den övre delen (Fig. 3.B) tills den klickar på plats.

ANMÄRKNING När stången väl monterats kan den inte längre monteras ner.

Stången kan regleras på längden (avs. 6.1.3).

1.b Modell TR 24 Li

- Anpassa stångens övre del (Fig. 4.A) till den nedre delen (Fig. 4.B) i pilarnas riktning;
- tryck den nedre delen i stångens övre del;
- dra åt handtaget när inkopplingen avslutats (Fig. 4.C) i pilens riktning - stängt hänaglås.
- se till att stångens nedre och övre del har dragits åt riktigt.

4.3 MONTERING AV HANDAGEN

4.3.1 Montering av det främre handtaget

1.a Modell TR 24 Li B

- Installera det främre handtaget (Fig. 5.A) på stängen (Fig. 5.B) skruvens uttag riktat åt vänster.

1.b Modell TR 24 Li

- Installera det främre handtaget (Fig. 6.A) på det förmonterade stödet (Fig. 6.B) skruvens uttag riktat åt höger.
2. Sätt i skruven och skruva åt handtaget utan att dra åt (Fig. 5.C, Fig. 6.C).
 3. Reglera handtaget i den mest ergonomiska positionen (kap 6.1.2).
 4. Dra åt handtaget.

4.4 MONTERING AV SKÄRENHETENS SKYDD

 **Bär skyddshandskar.**

 **Till varje skärenhet ska ett specifikt skydd användas enligt tabellen Tekniska specifikationer.**

1. Placera skyddet (Fig. 7.A) vid hålen som sitter neders på drivenheten (Fig. 7.B).
2. Fäst skyddet (Fig. 7.A) genom att dra helt åt skruvarna (Fig. 7.C).

ANMÄRKNING På skärenhetens skydd finns följande symbol:



Anger rotationsriktningen på skärenheten.

4.5 MONTERING AV KLIPPGRÄNSINDIKATOR

1.a Modell TR 24 Li B

- Sätt i och fäst klippgränsindikatorns två ändar (Fig. 8.A) i motsvarande hål på drivenheten (Fig. 8.B).

1.b Modell TR 24 Li

- Utvidga lätt klippgränsindikatorn (Fig. 9.A) och sätt i den på sin plats på drivenheten (Fig. 9.B).

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 GASREGLAGETS STYRSPAK

Startar/stannar maskinen och kopplar/kopplar samtidigt från skärenheten.

Gasreglagets styrspak (Fig. 10.A) kan endast aktiveras om gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 10.B).

För start:

- tryck samtidigt på gasreglagets styrspak och gasreglagets säkerhetsspak.

 **När maskinen startas sätts skärenheten i rotation.**

Maskinen stannar automatiskt upp när gasreglagets styrspak släpps.

5.2 GASREGLAGETS SÄKERHETSSPAK

Gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 10.B) gör att gasreglagets styrspak kan aktiveras (Fig. 10.A).

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika allvarliga risker eller faror.*

6.1 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

1. Se till att batteriet inte sitter i sitt fack,
2. ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken,
3. Reglera klippdiametern (avs. 6.1.1)
4. reglera maskinen så att den ergonomiskt och funktionellt passar för användarens längd och typen av arbete (avs. 6.1.2 - avs. 6.1.6);
5. kontrollera batteriet (avs. 6.1.7).

6.1.1 Reglering av klippdiametern (endast för klippning i rörelse)

Det går inte att ställa in en bredare eller smalare klippdiameter (30 cm eller 25 cm).

En bredare klippdiameter gör att arbetet kan avslutas snabbare och rekommenderas vid en längre arbetstid. En mindre klippdiameter optimerar funktionstiden och klipp hastigheten.

För att ställa in en mindre klippdiameter:

1. Avlägsna trådsaxen (Fig. 11.A) från skärenhetens skydd (Fig. 11.B) genom att skruva loss skruven (Fig. 11.C);
2. vrid trådsaxen 180°
3. **endast för modell TR 24 Li B:** placera trådsaxen i det invändiga hålet;
4. installera trådsaxen (Fig. 11.A) på skärenhetens skydd (Fig. 11.B).

6.1.2 Reglering av det främre handtaget

1. Skruva loss handtaget (Fig. 12.A);
- 2.a **För modell TR 24 Li B**
 - skjut det främre handtaget till det läge som är bekvämast för dig;
- 2.b **För modell TR 24 Li**
 - skjut och/eller rikta in handtaget tills det står i en bekväm position för dig. Handtaget kan endast regleras framåt.
3. Dra åt handtaget (Fig. 12.A).

6.1.3 Reglering av stångens längd (endast för modell TR 24 Li B)

1. Lossa på handtaget (Fig. 13.A) i pilens riktning - öppet hänglås.
2. dra eller tryck stången (Fig. 13.B) tills önskad längd uppnås;
3. när regleringen avslutats, dra åt handtaget i pilens riktning - låst hänglås.

6.1.4 Reglering av stångens höjd (endast för modell TR 24 Li)

1. Tryck på knappen (Fig. 14.A) och reglera stångens höjd (Fig. 14.B) på en av de fyra förutsedda positionerna (Fig. 14.C);
2. se till att stången blockeras riktigt.

6.1.5 Inriktning av skärenheten

Inriktningen av skärenheten gör att du kan arbeta och växla mellan gräsklipparläget och kantskärarläget (avs. 3.1).

För att arbeta i kantskärarläget:

- 1.a **För modell TR 24 Li**
 - Tryck på knappen (Fig. 15.A);

– vrid skärenheten (Fig. 15.B) i 90° och se till att den förblir blockerad på plats.

1.b För modell TR 24 Li B

- Dra den övre rörmuffen bakåt (Fig. 16.A);
- tryck stångens nedre del i 180° (Fig. 16.B) och se till att den förblir blockerad på plats.

 **Utför alltid åtgärden med avstängd maskin och med stillastående skärenhet.**

6.1.6 Reglering av klippgränsindikatorn (endast för modell TR 24 Li B)

- Vrid klippgränsindikatorn framåt (Fig. 17.A) framåt vid arbete i närheten av träd, rep eller stängsel för att undvika en stöt med skärenheten.

6.1.7 Kontroll av batteriet

Innan varje användning:

- kontrollera batteriets laddning genom att följa anvisningarna i batteriets handbok.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollera och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

 **Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.**

6.2.1 Allmän kontroll

Föremål	Resultat
Handtag (Fig. 1.E)	Rena, torra, korrekt fastsatta till maskinen.
Skydd för skärenheten (Fig. 1.D)	Korrekt fastsatta till maskinen, inte slitna/försämrade eller skadade.
Skruvar på maskinen	Riktigt åtskruvade (inte lösa)
Skärenhet (Fig. 1.C)	Ren, inte skadad eller sliten.
Batteri (Fig. 1.G)	Ingen skada på höljet, inga läckage
Genomströmningar av kylluft (avs. 7.3)	Inte tilltäppta
Maskin	Inget tecken på skada eller slitage
Gasreglagets styrspak (Fig. 10.A), gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 10.B)	Ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt.

Provkörning	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud
-------------	---

6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
1. Starta apparaten (avs. 6.3); 2. Släpp gasreglaget styrspak (Fig. 10.A) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 10.B).	1. Skärenheten ska sättas i rörelse. 2. Spakarna ska automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget, maskinen ska stängas av och skärenheten ska stanna upp
Tryck endast på gasreglagets styrspak (Fig. 10.A)	Gasreglagets styrspak förblir blockerad.

⚠ Om ett resultat skiljer sig från de som anges i följande tabeller kan maskinen inte användas! Överlämna maskinen till en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.

6.3 START

1. Se till att skärenheten inte vidrör marken eller andra föremål,
2. sätt batteriet riktigt i facket (avs. 7.2.3);
3. aktivera samtidigt gasreglagets styrspak (Fig. 10.A) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 10.B).

ANMÄRKNING Vid varje start släpps ny tråd automatiskt (avs. 6.4.2).

6.4 ARBETE

Innan man påbörjar ett arbete med att röja för första gången så är det lämpligt att först lära känna maskinen och vilken röjningsteknik som är mest lämplig och få ett fast grepp om maskinen och utföra de rörelser som efterfrågas av arbetet.

För att använda maskinen, gör så här:

- håll alltid maskinen ordentligt med bägge händer med skärenheten under midjenivå.

ANMÄRKNING Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

ANMÄRKNING Batterilivet (och därmed ytan som kan klippas innan laddningen) beror på olika faktorer som beskrivs i (avs. 7.2.1).

6.4.1 Arbetsmetoder

⚠ Använd ENDAST nylontråd. Användning av metalltråd, trådar med plast och /eller olämpliga för huvudet kan orsaka allvarliga skador.

- a. Röjning i rörelse (Slätter)**
- Se till att skärenheten står på gräsklipparläget (avs. 6.1.5);
 - fortsätt med en regelbunden rörelse och rör armen som med en lie. Luta inte trimmerhuvudet under arbetet (Fig. 18).

Pröva först att slå i rätt höjd i ett litet område för att få en jämn höjd och bibehålla trimmerhuvudet på ett konstant avstånd från marken.

Vid svårare röjning så kan det vara nödvändigt att luta trimmerhuvudet cirka 30° till vänster.

⚠ Arbeta inte på detta sätt om det finns risk att föremål kan slungas iväg och skada personer, djur eller orsaka skada.

- b. Precisionsklippning (trimning)**
- Håll maskinen lätt lutad så att trimmerhuvudets nedre del inte vidrör marken och att skärlinjen är vid önskat punkt. Användaren ska hålla skärenheten borta från sig.

- c. Röjning i närheten av inhägnader / husgrunder**

- Reglera klippgränsindikatorn (i förekommande fall, avs. 6.1.6);
- placera trimmerhuvudet nära inhägnader, stolpar, klippor, murar, m.m. utan att stöta (Fig. 17).

Om tråden slår emot ett kraftigt hinder kan den gå sönder eller förbrukas; om den fastnar i en inhägnad kan den brytskäras av. I vilket fall som helst så kan röjning runt trottoarer, husgrunder, murar, m.m. orsaka att tråden slits ut mer än normalt.

- d. Röjning runt träd**
- Reglera klippgränsindikatorn (i förekommande fall, avs. 6.1.6);
 - gå runt trädet från vänster till höger och närma dig stammen sakta så att träden inte slår emot trädet och genom att hålla trimmerhuvudet lätt lutat framåt.

Kom ihåg att nylontråden kan skära av eller skada små buskar. Om nylontråden slår emot stammar på buskar eller träd med mjuk stam så kan växten allvarligt skadas.

6.4.2 Reglering av trimmerhuvudets tråd under arbetet

Längden på huvudets tråd ska justeras:

- när tråden är sliten och blir kortare,
- när motorn roterar med högre varvtal än normalt,
- när du upptäcker en minskad klipprestanda.

• Automatiskt släpp av tråden

Denna maskin är utrustad med ett huvud med automatisk frigöring av tråden.

För att släppa tråden:

1. Stanna maskinen (avs. 6.6);
2. vänta två sekunder och starta om maskinen. Tråden släpps ungefär 6,35 mm. Upprepa proceduren tills trådens längd når trådsaxen som sedan skär av överskottslängden.

• Manuellt släpp av tråden

För att släppa tråden:

1. Stanna maskinen (avs. 6.6);
2. ta bort batteriet från batterihållaren (avs 7.2.2);
3. tryck på knappen som sitter på trimmerhuvudet (Fig. 19.A) och dra samtidigt tråden till nödvändig längd för att nå trådsaxen (Fig. 19.B);
4. ställ maskinen i arbetsläge;
5. sätt i batteriet i facket (avs. 7.2.3).

6.5 REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNING

Under användningen så är det lämpligt att regelbundet ta bort gräs som fastnar i maskinen för att undvika en överhettning av motorn (Fig. 1.A), på grund av gräset som fastnar under skärenhetens skydd (Fig. 1.D).

Gör så här:

- stanna maskinen (avs. 6.6);
- ta bort batteriet (avs. 7.2.2);
- bär kraftiga arbetshandskar;
- ta bort gräset som fastnat med en skruvmejsel som gör att motorn kan kylas ner riktigt.

6.6 STOPP

För att stänga av maskinen:

1. Släpp gasreglagets styrspak (Fig. 10.A);
2. Vänta tills skärenheten stannat.

 **Det tar några sekunder innan skärenheten stannar upp efter att maskinen stängts av.**

VIKTIGT Stanna alltid maskinen vid förflyttning mellan arbetsplatser.

6.7 EFTER ANVÄNDNING

- Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Gör rent (avs. 7.3).
- Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

VIKTIGT Ta alltid bort batteriet (avs 7.2.2) varje gång som maskinen inte används eller lämnas obevakad.

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika allvarliga risker eller faror.

 **Gör följande före något som helst underhållsrepp:**

- Stanna maskinen;
- avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
- låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus;
- bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon;
- läs igenom instruktionerna;
- Intervallerna och typen av arbeten finns i "Underhållstabellen" (se kap. 13). Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.
- Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vid skador som orsakats av sådana produkter.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VIKTIGT *Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.*

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriliv

Batterilivet (och därmed ytan som kan klippas innan laddningen) beror huvudsakligen på:

- a. miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
 - klippning av tjock, hög, fuktig vegetation,
- b. användarens beteende, som ska undvika:
 - att ofta tända och släcka maskinen under arbetet,
 - en olämplig beskningsmetod i förhållande till arbetet som ska utföras (avs. 6.4);

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- skära gräset när det är torrt;
- använda den teknik som är lämpligast för arbetet som ska utföras.

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:

- köpa ett andra standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas;
- köpa ett batteri med högre batteriliv i förhållande till standardbatteriet (avs. 15.1).

7.2.2 Borttagning och laddning av batteriet

1. tryck på låstungan på batteriet (Fig. 20.A) och ta bort batteriet (Fig. 20.B);
2. sätt i batteriet (Fig. 21.A) i utrymmet på batteriladdaren (Fig. 21.B);
3. anslut batteriaddaren (Fig. 21.B) till uttag med den nätspänning som anges på märkskylten.
4. ladda det fullständigt. Följ anvisningarna i handboken för batteriet/batteriaddaren.

ANMÄRKNING *Batteriet har ett skydd som förhindrar en omladdning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.*

ANMÄRKNING *Batteriet kan inte laddas om när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.*

7.2.3 Borttagning av batteriet på maskinen

När laddningen avslutats:

1. Ta bort batteriet (Fig. 22.A) från batteriladdaren (undvik att fortsätta laddningen efter att det laddats färdigt);
2. anslut batteriaddaren (Fig. 22.B) från elnätet;
3. sätt i batteriet (Fig. 23.C) i facket och tryck det riktigt i botten tills du hör ett klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten.

7.3 RENGÖRING AV MASKINEN OCH MOTORN

- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- För att minska brandrisken, ta bort rester av gräs, blad eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn.
- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.

7.4 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.
- Kontrollera regelbundet att handtagen har fästs riktigt.

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

Gör följande före något som helst underhållsingrepp:

- *Stanna maskinen;*
- *avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).*
- *låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus;*
- *bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon;*
- *läs igenom instruktionerna;*

8.1 UNDERHÅLL AV SKÄRENHETEN

På denna maskin förutses en användning av skärenheten med koden som anges i tabellen Tekniska specifikationer.

Med tanke på produktens utveckling, kan ovannämnda skärenheter i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbyttbarhet och funktionssäkerhet.

 **Vidrör inte skärenheten förrän batteriet avlägsnats och skärenheten står helt still.**

8.1.1 Byte av trimmerhuvudets spole

1. Tryck på de två tungorna på sidan (Fig. 24.A) och ta bort locket (Fig. 24.B);
2. dra ut spolen (Fig. 24.C);
3. sätt i den nya spolen (Fig. 25.A) och se till att de två ändarna på tråden sticker ut ur hålet på trimmerhuvudet (Fig. 25.B);
4. Montera tillbaka locket (Fig. 25.C) sätt i de två tungorna på sidan (Fig. 25.D) i öppningarna på trimmerhuvudet (Fig. 25.E).

8.1.2 Byte av trimmerhuvudets tråd

1. Ta bort spolen (avs. 8.1.1);
2. ta bort tråden som finns kvar;
3. använd endast en tråd med diameter 1,65 mm och skär en längd på 3 m.
4. Sätt i en trådända i hålet inne i spolen (Fig. 26.A);
5. rulla upp tråden medurs i pilens riktning (Fig. 26.B) och lämna en bit på ungefär 15 cm från spolen;
6. fäst den till förankringssätena (Fig. 26.C) som förutses på spolen;
7. sätt tillbaka spolen och montera locket (kap 8.1.1).

8.2 SLIPNING AV TRÅDSAXEN

1. Avlägsna trådsaxen (Fig. 11.A) från skärenhetens skydd (Fig. 11.B) genom att skruva loss skruven (Fig. 11.C);
2. sätt fast trådsaxen i ett skruvstöd och börja fila med hjälp av en flatfil och se till att den ursprungliga skärvinkeln bibehålls.
3. installera trådsaxen (Fig. 11.A) på skärenhetens skydd (Fig. 11.B).

9. FÖRVARING

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika allvarliga risker eller faror.*

9.1 FÖRVARING AV MASKINEN

När maskinen ska ställas undan:

- Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Gör rent (avs. 7.3).
- Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Ställ undan maskinen:
 - i en torr miljö
 - skyddad mot väder
 - på en plats utom räckhåll för barn.
 - Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

9.2 FÖRVARING AV BATTERIET

Batteriet ska förvaras i skugga, på en sval plats utan fukt.

ANMÄRKNING *Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.*

10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas eller transporteras, utför följande:

- Stanna maskinen (avs. 6.6);
- Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2);
- bära kraftiga arbetshandskar;
- hålla enbart maskinen i handtagen och rikta skärenhet en i motsatt riktning än den för drift.

När maskinen transporteras

med ett fordon ska du:

- placera den så att den inte kan skada någon.

11. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras

av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke originala reservdelar och tillbehör har inte godkänts och en användning av icke originala reservdelar och tillbehör gör att garantin upphör.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

12. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabriktionsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning.
 - Slarv.
 - Felaktig eller otillåten användning eller montering.
 - Användning av icke-originalreservdelar.
 - Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.
- Garantin täcker inte heller:
- Det normala slitage av förbrukningsmaterial som skärenheter, säkerhetsbultar.
 - Normalt slitage.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall	Anmärkningar
MASKIN		
Kontroll av alla fästen	Innan varje användning	avs. 7.4
Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen	Innan varje användning	avs. 6.2
Kontroll av skärenhetens skydd.	Innan varje användning	avs. 6.2.1
Kontroll av skärenheten	Innan varje användning	avs. 6.2.1
Kontroll av batteriets laddning	Innan varje användning	*
Ladda batteriet	Vid slutet av varje användning	avs. 7.2.2 *
Rengöring av maskinen och motorn	Vid slutet av varje användning	avs. 7.3
Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Vid slutet av varje användning	-

* Se handboken till batteriet/batteriladdaren.

14. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Vid aktivering av gasreglagets styrspak och med säkerhetsspaken, startar inte maskinen och skärenheten roterar inte	Batteriet saknas eller sitter fel	Se till att batteriet sitter riktigt (avs. 7.2.3)
	Urladdat batteri	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2)
	Den borttagbara stången har inte förts in helt eller riktigt i sitt säte	Se till att den borttagbara stången har monterats och kopplats riktigt (avs. 4.2)
	Gasreglagets spak/säkerhetsspak är skadade	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
	Maskinen är skadad	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
2. Överhettning av motorn	Gräs har fastnat under skärenhetens skydd	Ta bort gräset som fastnat (avs. 6.5)
3. Gräs samlas runt drivenheten och trimmerhuvudet	Högt gräs klipps alltför nära marken	Klipp högt gräs uppifrån och ner för att undvika att det samlas.
4. Tråden släpps inte när ett automatiskt släpp används	Tråden sitter fast på sig själv	Smörj med silikon spray
	Det finns inte tillräckligt med tråd på rullen eller tråden är slut	Byt spolen (kap. 8.1.1) eller tråden (kap. 8.1.2)
	Tråden har förbrukats och är för kort	Släpp tråden för hand (kap. 6.4.2)
	Tråden har trasslat sig på rullen eller gå sönder	Ta bort tråden från rullen och linda om den (kap. 8.1.2)
5. Skärenheten kommer i kontakt med ett främmande föremål.	-	Stäng av maskinen, avlägsna batteriet och: - kontrollera skadorna; - kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; - byt eller reparera på en auktoriserad serviceverkstad.
6. Överdrivna buller och/eller vibrationer skapas under arbetet	Lösa eller skadade delar.	Stäng av maskinen, avlägsna batteriet och: - kontrollera skadorna; - kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; - byt eller reparera på en auktoriserad serviceverkstad.
7. Det ryker från maskinen under användningen	Maskinen är skadad	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
8. Dålig batteriladdning	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning	Underlätta användningen (avs. 7.2.1)
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras	Använd ett extrabatteri eller ett batteri med högre batteriliv (avs. 15.1)
	Försämrad batterikapacitet	Köp ett nytt batteri

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
9. Batteriladdaren laddar inte batteriet	Batteriet sitter inte riktigt i batteriladdaren	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.2.3)
	Olämpliga miljövillkor	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriet/batteriladdaren)
	Kontakterna är smutsiga	Gör rent kontakterna
	Batteriladdaren är inte spänningssatt	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömuttaget är spänningssatt
	Felaktig batteriladdare	Byt mot en original reservdel
-	-	Om problemet fortsätter, se handboken till batteriet/batteriladdaren

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING

15.1 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment (Fig. 27). Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

15.2 BATTERILADDARE

Anordningen som används för att ladda batteriet. (28).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TR 24 Li, TR 24 Li B

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

c) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore: Intertek Testing Services Shanghai
Building no.86, 1198 Qinzhou Road (North) ,
Shanghai 200233 - China

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 50581:2012

EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

	TR 24 Li	TR 24 Li B	
g) Livello di potenza sonora misurato	93	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	96	dB(A)
i) Ampiezza di taglio	30	30	cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 24.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolit



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	

ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY